

PAPELES DEL FESTIVAL
de música española
DE CÁDIZ

Cuaderno nº 5

Año 2012

ESPARZAS, SUSURROS Y SUEÑOS
“TALLER DE MUJERES COMPOSITORAS”

Niña valiente

para mezzosoprano, violín violonchelo y piano

Consuelo Díez Fernández

Edita: JUNTA DE ANDALUCÍA. Consejería de Cultura y Deporte.
Coordina: Centro de Documentación Musical de Andalucía
© de la edición: JUNTA DE ANDALUCÍA. Consejería de Cultura y Deporte.
© Consuelo Díez Fernández
I.S.M.N.: 979-0-801257-05-5
Depósito Legal: SE 4482-2012

BRAVE GIRL

Brave girl
that jumped the wall
and erased the lines of the maps.

Eager
teenager,
she runs about from east
to west.

Pretty, brilliant,
crossbred of colours and cultures,
from the Mediterranean to the Artic sea,
she bathes in a mosaic,
contrast of temperaments
and temperatures.

Eager
teenager,
that jumped the wall
and erased the lines of the maps,
that opened the skies
and finished with divisions
and foreign exchanges.

Young nymph,
daughter of the old Europe,
in her putting on
a long dress,
today she wears sky blue,
dressed up with a crown
of bright yellow stars.



NIÑA VALIENTE *

() Encargo del Centro de Estudios Europeos
de la Universidad de Navarra (España)*

Niña valiente
que saltó el muro y borró las líneas
de los mapas.

Inquieta adolescente,
corretea del Este
al Oeste.

Bonita, brillante,
mestiza de colores y culturas,
del Mediterráneo al Ártico
se baña en un mosaico,
contraste de temperamentos y
temperaturas.

Niña valiente
que saltó el muro y borró las líneas
de los mapas,
que abrió los cielos
y acabó con divisiones y divisas.

Joven ninfa, hija
de la vieja
Europa, en su puesta de largo,
hoy viste
de azul celeste,
engalanada con una corona
de brillantes estrellas amarillas.



Niña valiente

Consuelo Díez

♩ = 72

mf
Susurro *mf*

Mezzosoprano
Ni - ña va - lien - te. In - quie - ta a - do - les - cen - te.

Violín

Violoncello

Piano

Hablado *mf* Cantabile *mf*

Mezz. Ni - ña va - lien - te. Ni - ña va - lien - te.

Vc. *molto marc.*
p cresc. *f* *p sub. cresc.* *f* *p cresc.*

12 *mf*

Mezz. In - quie - ta a - do - les - cen - te

VI. Lejano *p* *mp* *mf* *molto vibr.*

Vc. *cresc. molto* *ff*

Piano *p*

Red.

17

Mezz. *mf* *3* que sal-tó el mu-ro

frull. *vibrato de 1/4 t.*

Piano *p* *mp*

* *Red.*

22

Mezz. *cresc.* *3* *3* *3* y bo-rró las lí-neas de los ma-pa-s.

Piano *f* *mf*

Red. *Red.*

27

VI. *mp* *f* *mp*

Piano *cresc.* *f*

32

VI. *f* *mf*

Piano *cresc.* *ff marc.* *molto marc. m. i.*

37

VI. *f* *ff*

Vc. *mf* *cresc.* *f* *cresc.* *ff marc.* *sempre*

Piano *ff sempre* *gliss.* *ff marc.* *simile*

(8vb)

41

Vc. *cresc.* *ff marc.* *simile*

Piano *ff marc.* *ff marc.*

Red.

45

VI. *non legato* *f* *ff* *sffz* *f*

Vc. *mf* *marc.* *molto marc.* *sffz* *f*

Piano *mf* *sffz* *molto marc.*

rit.

49

Libero
Energico

f

3 3

Mezz. Ni - ña va - lien - te

Dolce

in - quie - ta a - do - les - cen - te

VI.

Vc.

mf

mf

Piano

l. v. hasta que se extinga el sonido

no levantar *red.*

54

Energico

Dolce

3 3

Mezz. co - rre - te - a del Es - te al O - es - te.

legato

6 6 6

Vc. **p** **mp**

legato sempre cresc.

Piano

f

8^{va}

red. sempre

60

simile

simile 6

cresc. 6

mf 5

6 6

Vc.

Piano

(8^{va})

77

Mezz. *mf* *f* *mf*
 del Me-di-te - rra - - - - neo al Á-ti-co

VI. *mp* *legato sempre*

Vc. *al pont.* *f* *mf* *ord.*

Piano
 (8va) *mp* *mf* *mp*
f 8vb *no levantar Red.*

80

Mezz. *mp* *mf*
 se ba-ña en un mo-sai-co, con - marc.

VI. *mf* *f* *mp*

Vc. *vib. 1/4 t.* *mp* *p*

Piano
 (8va) *mf*
 (mp) *mf*
 (8vb) *no levantar Red.*

83

Mezz. *mf*
 tras - te de tem-pe-ra-

VI. *marc.*
f *mp* *cresc.*

Vc. *mp*

Piano
 8va *mf*
 (8va) *mp* *f*
 (8vb)

86

Mezz. *f*
 men-tos y tem-pe-ra-tu-ra s.
vibrato de 1/4 t.

VI. *f*

Vc. *mf*

Piano
 8va *mf*
 (8va) *mp*
 (8vb) *f*
no levantar Ped.

89

VI.

Vc.

Piano

mp

mf legato sempre

f

mf

8va

(8va)

(8vb)



92

VI.

Vc.

Piano

mf

f

mf

f

mf

8va

(8va)

(8vb)

95

VI. *mf* *f*

Vc. *f* *mf* *f*

Piano

f *mf* *marc.* *f*

(8va) *marc. loco* *f*

(8vb) *loco* *loco* *loco*

V
8vb
no levantar Red.

98

VI. *ff* *molto vibr.*

Vc. *ff*

Piano

ff

(8va)

(8vb)

vibrato de 1/4 t.

101

VI.

Vc.

Piano

gliss.

al pont.

con tutta forza possibile

f

sfz

loco sfz

sfz

(8va)

(8vb)

sfz

8vb

no levantar Led.

106

Vc.

Piano

pont.

ord.

vib. 1/4 t.

ff

f

p

(8va)

l. v.

sfz

loco

(8vb)

sfz

8vb

no levantar Led.

♩ = 70

111

Mezz.

VI.

Piano

f libero

Ni - ña va - lien - te e in - quie - ta a - do - les - cen - te

lontano

mp

mf

mp

l. v. hasta que se extinga el sonido

(8vb)

116 *f*

Mezz. que a - brió los cie - los y a - ca - bó con di - vi - sio - nes y di - vi - sa

VI. *mp* *mf* *mp* *lontano*

Piano

(8^{vb})



121 *mp* *f* *f*

Mezz. s. A A

VI. *mf* *mp* *f*

Vc. *f*

Piano *f* *mf*

l. v. hasta que se extinga el sonido

(8^{vb}) 8^{va}

126

Mezz.

VI.

Vc.

Piano

f

ff molto marcato

ff molto marcato

(8va)

mf

f

ff molto marcato

no levantar *Red.*

131

Hablado
Quasi susurro *mf*

$\text{♩} = 60$
Cantabile
legato sempre
mp

Mezz.

VI.

Vc.

Piano

Jo - ven nin - fa — hi - ja de la vie - ja Eu - ro - pa

f *ff* *f* *mp*

f *ff* *mp* *mf*

pizz.

136

Mezz. *mf* *mf*

Vc. *f*

Piano

en su pues-ta de lar-go hoy vis-te de a-zul ce-



141

Mezz. *cresc. poco a poco* *marc.*

VI. *mp* *mp* *mf*

Vc. *arco* *mf* *cresc.* *cresc.* *f sempre* *gliss.*

Piano *8va* *mf* *loco*

les-te, en-ga-la-na-da con u-na co-ro-na

146 *cresc. sempre*

Mezz. *f* de bri - lla n te s es - tre - lla

VI. *f* *mf* *f*

Vc. *f* *mf* *f* *pizz.* *gliss.* *pizz.*

Piano *f* *sempre* (8va) *f* *sempre*



150

Mezz. *f* s a - ma - ri - lla s es -

VI. *f* *mf* *f*

Vc. *gliss.* *gliss.* *gliss.* *pizz.*

Piano *l. v.* *mf* *mf* *gliss. (teclas blancas)* *gliss. (teclas blancas)* *sfz*

m. d. *8va* *no levantar 8va*

154

Mezz. *tre* *lla* *s* *ff*

VI. *f* *mf sub.* *f* *mf*

Vc. *f* *arco* *sul II* *gliss.* *mf*

Piano *mp* *sfz* *mf* *mp sub.*

(8^{va})

158

Mezz. *f* *cresc. sempre*

VI. *mp* *p*

Vc. *vib. 1/4 t.* *dim.* *a niente*

Piano *mf* *ff* *l. v. hasta que se extinga el sonido*

(8^{va})

163

Piano *f* *ff* *Tutta forza*

N. B. N. B. N. B. *no levantar Red.* *simile* *N. B.* *N. B.* *N. B.*

N. y B. simultáneamente las 2 manos

Red. *V*

Niña valiente

Consuelo Díez

♩ = 72

13 Lejano *molto vibr.* *vibrato de 1/4 de t.*

19 8 2

34 7

46 rit. *non legato* 15

65 *

70 *molto vibr.* 2

p *mp* *mf*

mp *f* *mp* *f*

mf *f* *ff*

f marc. *ff* *molto marc.* *sfz* *f* *mf*

mp *cresc.* *mf*

mf *p*

* Puede cambiar de color y articulación, o mezclar articulaciones en las sucesivas repeticiones

Violín

79 *mp* *legato sempre* *mf* *f* *mp*

82 *marc.* *f* *mp*

85 *cresc.* *f* *vibrato de 1/4 de t.* 3

90 *mp* *mf* *legato sempre* *mf*

94 *f* *mf*

97 *f* *ff* *vibrato de 1/4 de t.*

100 *molto vibr.* 3 7

111 $\text{♩} = 70$ 2 *lontano* *mp* *mf* *mp*

117 *lontano* *mp* *mf* *mp* *mf* *mp*

122 *f* 3

Violín

127 *f* *ff* molto marcato

131 *f* *ff* *f* *mp* ♩ = 60 6

141 *mp* *mp* *mf*

144 *f* *mf*

148 *f* *f*

151 *f*

155 *mf sub.* *f* *mf*

158 *mp* *p* 6

Niña valiente

Consuelo Díez

♩ = 72

5 *molto marcato*

p *cresc.* *f* *p sub.* *cresc.* *f*

11 *p* *cresc.* *cresc. molto* *ff*

37 *sul IV* *gliss.* *mf* *cresc.* *f* *cresc.* *ff marc.* *sempre*

42 *cresc.* *ff marc.* *simile*

46 *rit.* *mf* *sffz* *molto marc.* *mf* 7

57 *legato sempre* *p* *cresc.* *mp* *simile* *6:4* *cresc. 6:4*

62 *mf* *5:4* *6:4* *6:4* *5:4* *6:4*

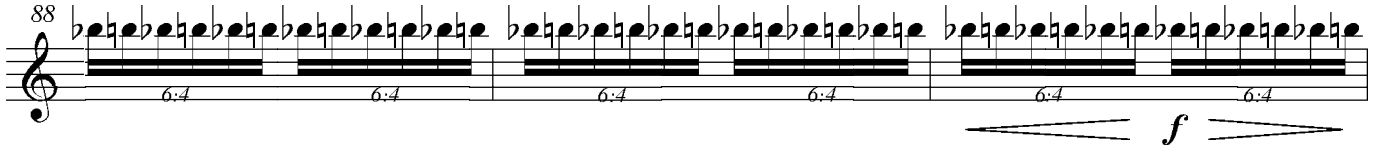
67 *♩ = 66* *5:4* *6:4* *5:4* *6:4* *6:4* *simile*

72 *6:4* *6:4* *6:4* *6:4* *6:4* *mf* *3/4* *2/4*

77 *al pont.* *ord.* *vib. 1/4 t.* *f* *mf* *mp* *p* 2

Violonchelo

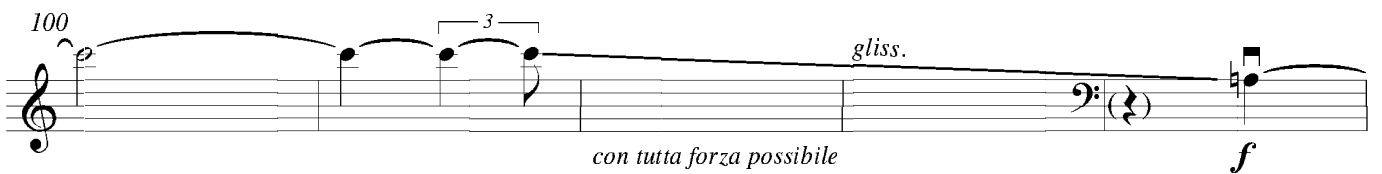
85 

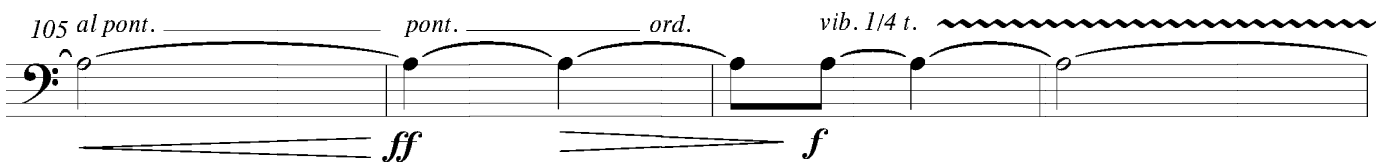
88 

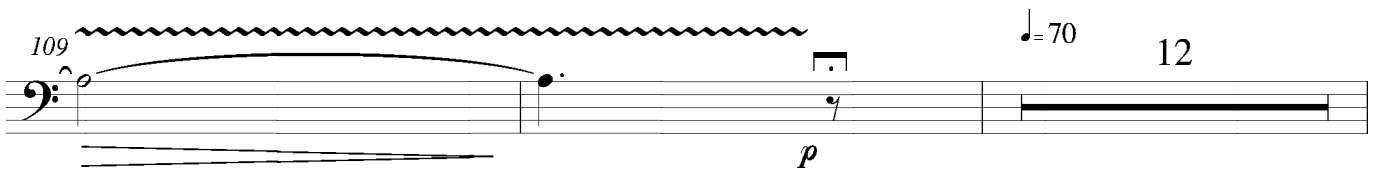
91 

94 

97 

100 

105 *al pont.* 

109 

Violonchelo

123

f *f*

Detailed description: This system contains measures 123 to 126. It is written in bass clef. Measure 123 starts with a forte (*f*) dynamic and features a series of eighth notes. Measure 124 continues with eighth notes and a sharp sign. Measure 125 has a long note with a hairpin crescendo leading to a forte (*f*) dynamic. Measure 126 continues with eighth notes.

127

ff molto marcato

Detailed description: This system contains measures 127 to 130. It is written in treble clef. Measure 127 has a long note with a hairpin crescendo leading to fortissimo (*ff*) dynamics, marked "molto marcato". Measure 128 has a long note. Measure 129 has a long note. Measure 130 has eighth notes with a sharp sign.

131

f *ff* *mp*

Detailed description: This system contains measures 131 to 134. It is written in treble clef. Measure 131 has a long note with a hairpin crescendo leading to forte (*f*) dynamics. Measure 132 has a long note with a hairpin crescendo leading to fortissimo (*ff*) dynamics. Measure 133 has a long note with a hairpin decrescendo leading to mezzo-piano (*mp*) dynamics. Measure 134 is a whole rest.

$\text{♩} = 60$
pizz.
135

mf *f*

Detailed description: This system contains measures 135 to 138. It is written in bass clef. Measure 135 starts with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and a pizzicato (*pizz.*) instruction. It features eighth notes with triplets. Measure 136 continues with eighth notes and triplets. Measure 137 has eighth notes with triplets and a hairpin crescendo leading to forte (*f*) dynamics. Measure 138 has eighth notes with triplets.

139

mf *cresc.* *arco* *gliss.*

Detailed description: This system contains measures 139 to 143. It is written in bass clef. Measure 139 has eighth notes with triplets. Measure 140 has eighth notes with triplets. Measure 141 has eighth notes with triplets. Measure 142 has eighth notes with triplets. Measure 143 has a glissando (*gliss.*) and a hairpin crescendo leading to mezzo-forte (*mf*) dynamics, with an *arco* instruction.

144

cresc. *f* sempre *pizz.*

Detailed description: This system contains measures 144 to 148. It is written in bass clef. Measure 144 has a glissando (*gliss.*) and a hairpin crescendo leading to forte (*f*) dynamics, marked "sempre". Measure 145 has a long note with a hairpin crescendo leading to forte (*f*) dynamics. Measure 146 has eighth notes with triplets. Measure 147 has eighth notes with triplets. Measure 148 has eighth notes with triplets and a pizzicato (*pizz.*) instruction.

149

f sempre *pizz.*

Detailed description: This system contains measures 149 to 152. It is written in bass clef. Measure 149 has a glissando (*gliss.*) and eighth notes with triplets. Measure 150 has eighth notes with triplets and a pizzicato (*pizz.*) instruction. Measure 151 has eighth notes with triplets and a glissando (*gliss.*). Measure 152 has eighth notes with triplets and a pizzicato (*pizz.*) instruction.

153

f *arco sul II* *gliss.* *mf*

Detailed description: This system contains measures 153 to 157. It is written in bass clef. Measure 153 has eighth notes with triplets and a forte (*f*) dynamic. Measure 154 has eighth notes with triplets. Measure 155 has eighth notes with triplets and an *arco sul II* instruction. Measure 156 has a glissando (*gliss.*) and eighth notes with triplets. Measure 157 has eighth notes with triplets and a hairpin decrescendo leading to mezzo-forte (*mf*) dynamics.

158 vib. 1/4 t.

dim. *a niente*

Detailed description: This system contains measures 158 to 161. It is written in treble clef. Measure 158 has a long note with a hairpin decrescendo leading to *dim.* dynamics. Measure 159 has a long note with a hairpin decrescendo leading to *a niente* dynamics. Measure 160 has a long note. Measure 161 is a whole rest.